OREGON DEPARTMENT OF EDUCATION
Oregon achieves . . . together!

Notificación sobre los Exámenes Estatales 2017-18

TODOS LOS ESTUDIANTES SE GRADÚAN PREPARADOS

En 2010, Oregón adoptó estándares más altos de K-12 en Artes de Lenguaje en Inglés y Matemáticas para asegurar que todos los estudiantes pasen de un grado a otro grado con los conocimientos y habilidades académicos necesarios para tener éxito más allá de la escuela preparatoria. Debido a que hemos elevado el nivel de lo que esperamos que los estudiantes sepan y sean capaces de hacer, también hemos cambiado la manera en que medimos el progreso de los estudiantes a través de nuestros exámenes estatales, conocidos como *Smarter Balanced*.

¿Cuánto tiempo toman los exámenes?

Los exámenes no tienen límite de tiempo, así que su hijo/a puede tomar tanto tiempo como él/ella necesite para demostrar completamente lo que él o ella sabe y puede hacer. Con nuestros exámenes actuales, su hijo/a solamente toma el examen una vez al año, a diferencia de nuestros exámenes anteriores que muchos estudiantes tomaron varias veces. Obtenga más información sobre el tiempo estimado que su hijo/a puede tomar para completar los exámenes en la página 35 del Manual de Administración del Examen de Oregón: https://tinyurl.com/TestAdmManual

¿Qué significan los resultados y dónde consigo los resultados de mi hijo/a?

Los resultados del examen identifican los puntos fuertes de su hijo/a y las áreas para mejorar en Artes de Lenguaje en Inglés y Matemáticas. Cada tema será dividido en categorías y mostrará que tan bien se desempeñó su hijo/a en cada área. Los exámenes miden el aprendizaje del estudiante en una escala continua. El estado ha establecido cuatro niveles a lo largo de esta escala que generalmente describe en dónde se encuentran los estudiantes. Su escuela compartirá las calificaciones de su hijo/a al inicio del próximo año escolar para ayudar a apoyar el éxito de su hijo/a conforme él o ella se mueve de un grado a otro.

¿Por qué es importante la participación?

Ningún examen puede dar una visión total del progreso de su hijo/a, permitir que su hijo/a tome los exámenes estatales ofrece información a los educadores y a los administradores sobre cuales enfoques educativos están funcionando y dónde se necesitan recursos adicionales. La participación de su hijo/a es importante para asegurar que las escuelas y los distritos reciban los recursos específicos que necesitan para ayudar a todos los estudiantes a tener éxito.

EXÁMENES ESTATALES DE OREGÓN

- **Retan a su hijo/a a pensar de un modo crítico** y aplicar su conocimiento a los problemas del mundo real
- **Van más allá de opción múltiple** y pida que su hijo/a explique sus respuestas
- **Actúan como una foto instantánea del progreso de su hijo/a** y pueden ser considerado, junto con otras piezas de información para determinar el éxito académico de su hijo/a
- **Ayudan a identificar las escuelas y los distritos** que necesitan apoyo adicionales para asegurar que más estudiantes están cumpliendo con los estándares más altos

PERÍODOS DE EXÁMENES ESTATALES

Exámenes Smarter Balanced de Artes del Lenguaje en Inglés y Matemáticas
6 de febrero – 8 de junio de 2018

Evaluación Extendida de Oregón para Artes del Lenguaje en Inglés y Matemáticas
15 de febrero – 26 de abril de 2018

¿Cuándo tomará mi hijo o hija el examen?

Su hijo/a será evaluado una vez que él o ella haya completado por lo menos dos terceras partes del año escolar. La escuela de su hijo/a determinará las fechas específicas en que su hijo/a tomará los exámenes dentro de los tiempos determinados por el estado.

MANTÉNGASE INFORMADO

Hable con el maestro o el director de la escuela de su hijo/a si tiene preguntas o desea aprender más.

Recursos

Para obtener más información acerca de lo que su hijo/a debe saber y debe poder hacer en Artes de Lenguaje en Inglés y Matemáticas: http://tinyurl.com/ELARoadmap y http://tinyurl.com/MathRoadmap
Para ver muestras de las preguntas del examen: http://tinyurl.com/ORPracticeTests
Para leer más sobre de los resultados del examen de su hijo/a: http://tinyurl.com/ORTestResults

OREGON DEPARTMENT OF EDUCATION
Oregon achieves . . . together!

Formulario de Exclusión 2017-18

DESCRIPCIÓN DE LOS DERECHOS

El Proyecto de Ley de la Cámara 2655 permite a los padres y estudiantes adultos* excluirse anualmente de los exámenes acumulativos estatales de Oregón en Artes de Lenguaje en Inglés y Matemáticas al presentar este formulario a la escuela que asiste el estudiante. La escuela debe proporcionar a cualquier estudiante que sea excluido de un examen estatal con un tiempo de estudio supervisado mientras que otros estudiantes están tomando el examen. Visite este enlace para obtener más información sobre el Proyecto de Ley de la Cámara 2655: http://tinyurl.com/HB2655

Para ser excluido/a de los exámenes estatales, esta sección debe ser completada por el padre/madre/tutor o el estudiante adulto:

Apellido Legal del Estudiante_____

Nombre Legal del Estudiante_____

Grado en el que está inscrito el estudiante_____

Escuela del Estudiante_____

Por favor indique de que examen o exámenes estatales quiere ser excluido/a para el año escolar 2017-2018:

	Artes de Lenguaje en de Inglés
	Matemáticas

Para apoyar mejor la planificación del distrito escolar, se le anima a presentar este formulario **a la escuela de su hijo/a** antes 6 de febrero 2018. Para los estudiantes que se inscriban después de los tiempos determinados por el estado comenzando el 6 de febrero de 2018, se le anima a que presente el formulario dentro de las 2 semanas de inscripción. Este formulario sólo es válido para el año escolar 2017-18. Los padres y los estudiantes adultos deben presentar un formulario de exclusión anualmente si desean ser excluidos de los exámenes acumulativos estatales.

Yo entiendo que al firmar este formulario estoy excluyendo a mi hijo/a de los exámenes.

Padre/Madre/Tutor* _____ Fecha _____
(Firma)

Padre/Madre/Tutor* _____
(Nombre en letra de molde)

**Estudiantes adultos (de 18 años y más) pueden firmar a nombre propio y no requieren la firma de un padre/madre o tutor*

Solicitud de los padres para la exclusión de los exámenes de ciencias de Oregón y/o el examen de habilidad del idioma inglés (ELPA21) Ano escolar 2017-2018

La Ley de la Cámara de representantes de Oregón 2655, Declaración de derechos de evaluación de los estudiantes, les permite a los padres excluir a estudiantes de los acumulativos estatales de Oregón en Artes de Lenguaje en inglés y Matemáticas al completar una formulario proporcionado por el estado y entregar el formulario completado al distrito escolara del estudiante. Este formulario solo aplica a los exámenes de ciencias y habilidad del lenguaje inglés.

Bajo la regla administrativa 581-022-1910 de Oregón, los padres pueden solicitar que sus estudiantes sean excluidos de tomar el examen OAKS de ciencias en línea y/o el examen ELPA21 para acomodar las discapacidades o creencias religiosas de un estudiante. Para apoyar mejor la planificación de la escuela, ***por favor complete y presente este formulario a la oficina de la escuela antes de que la escuela comience los exámenes.***

Apellido legal del estudiante: _____

Nombre legal del estudiante: _____

Número de identificación del estudiante: _____ Grado inscrito: _____

Escuela del estudiante: _____ Fecha: _____

Solicito que mi estudiante sea excluido del siguiente(s) examen(es) para el año escolar 2017-18:

☐ Ciencias (Prueba OAKS en línea o la versión extendida; solo se da en 5°, 8° y 11° grado)

☐ Examen de habilidad del idioma inglés para el Siglo XXI (ELPA 21 por sus siglas en inglés)

Indique por cual razón esta solicitando esta exclusión (una o ambas cajas deben ser marcadas):

☐ Razones de religión

☐ Razones de discapacidad

Padre/Tutor* (firma)_____

* Estudiantes adultos (de 18 años o más) pueden firmar un nombre propio y no necesitan la firma de un padre/tutor o tutor.

Padre/tutor o estudiante adulto (nombre en letra de molde)_____

SCHOOL USE ONLY Received by:_____ Date:_____

Return this form to your student's teacher or Principal

It is the school's responsibility to ensure that students with approved exemptions are not tested in exempted subjects

Superintendent *Sam Breyer*

Board of Directors *Jessica Arzate* ◆ *Mary Botkin* ◆ *Kristin Cornuelle* ◆ *Siobhan Burke* ◆ *Michael Durrow* ◆ *Susie Jones* ◆ *Helen Ying*

11611 NE Ainsworth Circle • Portland, Oregon 97220 • 503-255-1841 • fax 503-257-1519 • www.mesd.k12.or.us